

槟州首席部长林冠英于2013年11月29日
于槟州立法议会提呈2014年度财政预算案

国际水准及精明州属

Y.B. Dato' Speaker,

Saya mohon mencadangkan supaya rang undang-undang yang bertajuk “**Suatu enakmen bagi menggunakan sejumlah wang daripada Kumpulan Wang Disatukan untuk perkhidmatan bagi tahun 2014 dan bagi memperuntukkan wang itu untuk perkhidmatan bagi tahun itu**” dibaca kali kedua.

PENDAHULUAN

Y.B. Dato' Speaker,

1. Sempena dengan Persidangan Dewan yang mulia ini dan sebelum saya membentangkan Bajet Negeri Pulau Pinang bagi tahun 2014, marilah kita bersama-sama memanjatkan kesyukuran kepada Tuhan kerana dapat berkumpul di Dewan yang mulia ini untuk mendengar pembentangan bajet pertama bagi pihak Kerajaan Negeri semenjak diberi mandat untuk meneruskan pentadbiran Kerajaan Negeri dalam Pilihanraya Umum ke-13 yang lalu. Sesungguhnya, pembentangan Bajet 2014 ini merupakan kali keenam yang dibentangkan oleh Kerajaan Pakatan Rakyat.
2. 2014年财政预算案，槟州民联政府以能力延续传统，继续为槟州人民带来福祉及为槟州带来繁荣。这预算案同时也是槟州民联政府对全部槟州子民的一种答谢，因为在过去的第13届全国大选中，继续给予槟州民联政府委托，把多数票增加10%至68%，以及增加一个州议席席位，那就是在40个州议席内，占了30个。这同时也反映了这州属的子民信任及支持州政府领导所能带来的改变，将槟州转型为达国际水准的智慧城市。因此，槟州政府将为槟州子民提供最好的一切，包括带来更有效率、符合全民要求的服务传递系统。我与整个领导阵容将会秉持“能干、公信、透明”原则，全力以赴，廉洁地承担人民的委托及信任，为槟州进步及人民福利谋福祉。

3. Saya bagi pihak kepimpinan negeri dan semua penjawat awam Negeri Pulau Pinang ingin merakamkan ucapan terima kasih yang tidak terhingga kepada Tuan Yang Terutama Yang Dipertua Negeri Pulau Pinang, di atas segala pandangan dan nasihat yang diberikan kepada kita bagi melaksanakan pembangunan dan pentadbiran di negeri Pulau Pinang yang kita cintai ini. Keprihatinan Tuan Yang Terutama Tun dalam memastikan setiap pembangunan yang dilaksanakan dapat memenuhi keperluan rakyat dan seterusnya dinikmati oleh semua rakyat negeri Pulau Pinang amatlah disanjung tinggi. Kami, kepimpinan negeri dan seluruh rakyat negeri Pulau Pinang mendoakan agar Tuan Yang Terutama Tun dan Yang Amat Berbahagia Toh Puan sentiasa diberi kesejahteraan, dipanjangkan umur dan mendapat keberkatan serta kerahmatan untuk terus memegang tampuk kepimpinan tertinggi Negeri Pulau Pinang.

DASAR DAN STRATEGI PEMBANGUNAN NEGERI

4. 在过去的第12届州议会，我们秉持能干、公信及透明原则贯彻预算行政，以解决任何滥权、舞弊及贪污的作风。州政府取得数项成绩，破记录年年有余，储备资产从2008年增加50%达11亿9200万令吉，债务缩减至95%，我们推行公开竞争招标，公布首长、行政议员及州议员财产，成为第一个获国际透明组织称赞的州政府，也获ECA国际列为全球最宜居城市第四名，适合退休、旅游，也是全马最著名的世界文化遗产。州政府继续在2012年获得盈余1亿1447万令吉。2012年国家稽查报告中也赞扬槟州理财有道。
5. 为了维持原有的表现及强化槟城在2014年贯彻永续发展，州政府将施行成果型施政（Outcome-based administration）。所谓成果型施政，不单只是物有所值及善用资源的原则而已，更必须确保每一项计划都是最佳的利民计划。寻找新资源、新创意及善用原有资源将成为减少开销的关注焦点，同时则得提升收入。
6. 作为以民为本的政府，州政府将延续“三有政策”，那就是“有成长”，强化经济成长；“有工作”，制造工作机会；“有济贫”，保障社会经济正义。

A. 从制造业、服务业、建筑业促进经济成长

7. 大马国家统计局报告称檳城2012年的经济取得令人鼓舞的成长，从2011年的3.9%增长至2012年的5.0%。不过，相信这个数据准确性不足，因为2011年檳城所获的投资是91亿令吉，但2012年只获得25亿令吉而已。因此，2011年檳城的经济成长理应比2012年更好。服务业、制造业及建筑业是檳城的经济主要来源。我们必须把焦点放这3项领域，冀望这些领域能聘请本地员工而不是外籍客工。
8. 根据大马投资发展机构(MIDA)的报告，从2008年至2013年，檳城是获得投资最多的地方，共获得361亿令吉的投资额，比较2003年至2007年则只获得187亿令吉。吸引投资的成功与否，得端看今年首季制造业的成长只占大马国民生产总值的0.3%，相比去年则占了4.4%。有鉴于此，唯有加速更具活力、更有创意与创新的经济成长，方能为本地员工制造更多的高薪工作。
这些高薪工作机会，将透过数以十亿计的跨国公司投资，如揖斐电、博士音响、唯美血液技术公司、本田得以实现。
9. 2012年马来西亚的建筑业成长15.4%，是成长最高的领域，今年首季建筑业也增长了14.7%。檳城威省市政局2012年所批准的动工准证(COW)项目共25亿令吉，而2013年截至9月份则是12亿令吉。檳岛市政局2012年所批准的动工准证项目则共9亿2200万令吉，2013年截至10月份则是19亿令吉。
10. 维修公共设施也能促进建筑业，州政府已经于2013年10月6日与包括中国铁建及北京城建所组成的Consortum Zenith BUCG私人有限公司签署初步协议。
。这项初步协议是允许该公司针对共63亿4100万令吉的亚依淡新市镇至敦林大道的高速公路、新关仔角至敦林大道的高速公路、丹绒武雅至直落巴巷的平行公路及檳威两岸海底隧道的计划，进行可行性及细部外观研究。
11. 以上这些还不包括公共工程局进行的工程项目，特别是威省，相比2013年的4160万令吉，明年将有高达8487万令吉的拨款。而檳岛市政局也建议，耗资4500万令吉，兴建从天德大道贯穿至垄尾日月城的平行公路。

12. 另一方面，相比今年1600万令吉的拨款，明年会拨出1800万在防水患计划上。威省市政局明年也将拨出910万令吉在防水患计划上，其中340万令吉是在大山脚区。

13. 今时今日，经济上的成功不能够仰赖于单一领域，而是需要汇集建筑业、服务业和政府。所谓服务业不只是囊括旅游业、医疗服务及教育，也包括资源共享服务，如金融、会计及资讯处理。

14. 槟州政府作为制造业与服务业之间的率先启动者扮演着重要的角色，因此政府必须投资及创新在硬体设施、人才、奖励与津贴和消灭贫穷上。刺激经济成长的政策模式，必须往以下方向：

- 松绑原有的规则，减少官僚作业的弊病
- 舍弃非核心事业或必须承认“一个政府的主要生意，就是远离生意”
- 允许自由及公平的竞争
- 鼓励增加人力资本

15. 大马服务业在2012年取得令人鼓舞的成长，成长了5.9%，今年首季则有5.9%。槟城从服务业、制造业及建筑业三项领域中已经看到永续经济成长及制造更多就业机会的成果。州政府坚信槟城拥有必要条件，如国际知名毕马威会计行(KPMG)所称誉，有潜能成为世界31个商业服务外包中心的枢纽之一。两年前，州政府果敢决定专注在上述的服务领域，因为它确实能以高薪百分百聘请本地员工。

16. 槟城的服务领域反映热烈，导致如今A级的办公室几乎缺市。槟城在服务领域的成功甚至吸引了领先全球业界的第一太阳能

公司，在檳城設立他們的資源共享外包中心，而不是在他們的居林廠房。

17. 來檳的頂尖大企業還包括亞洲航空將其資訊科技、採購及人力資源共享中心從曼谷遷移到檳城。來自香港，營業額450億美元的全球食油業巨人豐益國際也在檳城設立資源共享服務中心。而世界最大銀行之一的花旗集團也剛在檳城設立他們最新的金融服務外包公司，聘請了超過1000名本地員工管理該公司區域貿易及現金交易中心及處理每年高達5.8兆美元交易額！
18. 為了強化未來的成長，州政府將在峇央峇魯及峇六拜撥出17英畝的土地充作商業服務外包中心。第一期峇央峇魯及第二期峇六拜計劃將在未來3至5年內提供170萬平方尺的辦公面積。這將絕對是檳城最到的商業外包中心計劃。
19. 檳城的繁榮將取決於這三大領域與政府之間的匯整。這項大匯整政府將扮演啟動者，以讓三大領域的資源，無論是資金、人才及創新者皆能有效的匯整在一起。

峇都交灣- 影響深遠的戰略投資地點

20. 明年，一旦耗資45億令吉的檳城二橋開通，將加速峇都交灣的發展。檳城發展機構在2013年已經以共8億7600萬令吉的價格，售出105.87英畝的峇都交灣工業地予50家廠商，同時也增加了3948個就業機會。該土地一大部分投資是位於峇都交灣工業園區，也就是中小型企业村（45.15英畝）、峇都交灣工業園（38.15英畝）及檳城科學園（14.07英畝）。這些廠商有46家是本地企業，4家是外國企業。
21. 在新投資中，富有附加價值的投資項目如唯美血液技術（馬）有限公司是一家來自美國的公司，將投資3億令吉設立新的供血設施及器具供應全球市場，同時強化檳城的醫葯器具工業群組。此外，由大馬投資發展局前總監拿督斯里澤利雅峇峇主掌的著名巴生港口貿易物流集團有限公司將投資1億令吉。該公司的物流發展配套非常特出，因為該物流發展配套除了倉庫還

辅以高等学府如赫尔大学、生态旅游、休闲及商业设施。该项目将带来的经济效益在于4年内将会带来6亿令吉的本地投资，10年内则带来10亿令吉投资、20年内为州内生产总值带来37亿令吉的贡献。该计划将在2020年提供1万9400个就业机会，增加22亿令吉的额外收入，同时在分拆设施下增加槟城港口的船务业。

B. 活化旅游业与古蹟遗产

22. 槟州旅游业自2008年以来，获得增长且令人骄傲的进步。2011年，访槟人数为601万9千954人，2012年则成长至609万3千189人，最大宗的三个国家分别是印尼、新加坡及中国。不断成长的访客数字，让槟州成为全国第三，是继吉隆坡、彭亨以后，最受游客欢迎的地方。单单2012年，游客就为槟州带来85亿8千万令吉。

23. 2012年，槟州国际机场录得49万3千347游客访槟的记录，而从槟码头入境者，则达12万4千110人。除了现有的丽星邮轮及天祥号，其他大型豪华游轮如皇家加勒比、澳洲嘉年华也将于2014年起，进驻槟码头。另外，槟码头的国内航次，如槟城至浮罗交怡及芭雅岛的人数，也从2011年的9万3千262人，增加至21万6千783人（2012年）。

24. 截至今年10月为止，槟州国际机场的流量为440万人，预计2013年全年结束时，将达520万至550万之间，人数之多，已超过了机场现有流量的负荷，加上州内旅游业的显著成长（14%），再度扩建机场已是迫在眉睫。

25. 槟州医疗旅游业于今年前半年的成长亦十分快速，同比2012年，跃升了12%。州内的私人医院若要维持国内龙头老大的地位，即掌控60%（6亿3千万令吉）的市场，就必须在价格、医疗品质及设施上持续增加竞争力。

26. 乔治市申遗成功，证明了槟州在维护古迹、城市和谐以及卫生上的努力。即将于2014年8月举行的乔治市节庆，将能进一步促成槟州成为国内艺术、文化及古迹重镇的地位。在这里艺术家被允许自由表达，如画家能在墙上作画，不必担心会像一些州属般，作品最终被销毁。

27. 另外一个吸引游客的新兴生态旅游，即升旗山上的“生态之轨”。透过这个行程，你将宛如上了一堂自然生态课。2014年，耗资600万令吉的吊桥会正式启用，到时势必让此“生态之轨”更添丰富。除了升旗山以2014年将陆续面世的旅游新产品尚包括了耗资5千万令吉的“世外逃原”第二期水上活动的部份，以及直落巴巷的复合式度假村。

28. 为了吸引更多游客登上升旗山，檳升旗山机构即将在山上兴建东南亚第一座“**□□博物馆**”！**□□新博物馆**的地点将在目前的**□□中途□□站** **□□改建**用去4百万令吉。除此以外，“升旗山美**□□**”亦在**□□**成立当中，以丰富有关景点。另，檳升旗山机构也将注资1千万令吉，在山上打造新的风景区以及一座数位电子媒体中心。
29. 配合国内旅游推广的2014“大马旅游年” **2015大马节庆年**”，檳州政府将拨出3千548万令吉，拓展州内旅游业，并持续重点发展州内的文化旅游、运动旅游和生态旅游。
30. 檳州政府计划将2015-2017年订为 **檳旅游年**”，因**□□□大□** 我**□**需要**□□□**的策划以及**□大**的**□**源来投资建设基础设施，以生产更多臻至国际水准的旅游产品和活动。为此，州政府建议明年起，向州内所有的酒店收取房租税，即一星至三星酒店，每房每日2令吉；四星或以上的酒店，每房每日5令吉。
31. 根据酒店记录，去年州内共有500万间房间出租。征收房租税后，州政府将能使用这笔资源作为推动州内旅游、艺文活动的经费。征税的行动预计在明年3月开始，同时，檳州政府也将连同酒店业者成立一个特别委员会，以商讨详细的作业方法以及资源如何配置。

C. 精简公共基本设施，迈向国际水准

32. 为了提供精简和稳定的公共基本设施，2014年共拨1千945万令吉提升和维修道路。此外，耗资2042万令吉的威中区宋万庆道路加宽和提升工程将在2014年完成，耗资1亿6千950万令吉的8项工程也将开工，8项工程包括威中区武吉敏惹至阿尔玛道路加宽、提升北海西南路和排水系统、计划建设一座横跨威南丁加雷渡衔接高渊的新桥，还有另5项耗资4千9百万令吉的工程。
33. 檳岛市政局将提升6间公共巴士、3间饮食中心和4间小贩中心，而威省市政局则将进行2间公共巴士提升工程，及一间饮食中心将获提升为小型商业中心。檳岛市政局已拨出2千508万令吉作为2014年以上工程的提升用途，檳州政府也拨出270万令吉予威省市政局提供公共设施，州政府希望通过这些工程，小贩商得以受惠。
34. 为鼓励州民养成健康生活和休闲娱乐，檳岛市政局于2013年在西南区湖内人民公园增设休闲泳池，市民反映踊跃，泳

池的使用率增加中。2014年将再拨1百万令吉增设休闲泳池、公共厕所和更衣间，以方便民众使用。

35. 威省方面，一所能容纳1千人的多元用途会客厅工程进行顺利，预计将于2014年第三季完工，惠及人民。这项重建工程落座于槟城发展机构土地和部分威省市政局泳池土地范围。

36. 槟州水患问题获得州政府关注，2014年在防水计划特别拨出500万令吉建筑河堤及应急工程，和1306万令吉作为加深和恢复河流，沟渠，河口，水利灌溉，防洪闸门维修，安装水泵等其他相关工程。1806万令吉的拨款是比今年防水患计划1600万令吉拨款增加了11%。另一方面，威省市政局在防水计划上也准备920万令吉的拨款。槟岛市政局，尤其威省市政局被指示采取行动对付不负责任、导致水患的发展商。发展商在停工令解除前，必须缴付一笔特别款项。

D. 改良交通管理

37. 我们在2013年3月25日正式推介槟州交通大蓝图(PIP)。2014年，我们将把重点放在两个方面，那就是提升槟城的交通系统，以及提高全部道路使用者的便捷性，例如：合适及安全的巴士站，增加新的巴士路线，对那些需要转巴士到达目的地的使用者实施“辐射状态交通系统”（konsep *Hub N Spoke*）、在繁忙时段增加巴士，在适当的道路推行巴士专用道。

我们希望通过上述政策将现有的4%公共交通使用率增加至40%，这也与联邦政府转型计划的目标一致，让公共交通成为本州居民的首选，并减缓交通阻塞。此外，我们将仔细研究在繁忙时刻推行免费巴士，以帮助各阶层的人民。

38. 州政府也将研究交通大蓝图所建议的电车网及轻快铁系统。州政府已经写信给联邦政府要求兑现前首相及现任首相的承诺，兴建轻快铁并承担费用。如果这是空头承诺那么州政府要求联邦政府下放管辖权力，好让州政府可以拥有执行权，全面与私人界推行电车系统。

39.

州政府也已经开始征求意见书，公开招标，邀请国内外有兴趣参与竞标的各界人士提呈“电车”的意见书，以进行可行性研究（Feasibility Study）。

E. MENYUBURKAN SEKTOR PERTANIAN

40. Taman Kekal Pengeluaran Makanan (TKPM) Juru di SPT seluas 115.2 hektar dan Zon Industri Akuakultur (ZIA) Penaga, SPU seluas 277.6 hektar akan dibangunkan sepenuhnya dalam usaha Kerajaan Negeri untuk menjadi jaguh dalam pengeluar agromakanan Negara. Untuk itu, pengeluaran akuakultur disasarkan sebanyak 50,000 tan dengan nilai berjumlah RM642 juta. Pemajuan Projek ZIA bukan sahaja memberi faedah kepada peningkatan pengeluaran akuakultur tetapi juga turut berpeluang menjadi kawasan tarikan agropelancongan.

41. Memandangkan terdapat peningkatan dalam jumlah pendaratan ikan laut melalui kapal-kapal yang berdaftar sebanyak 52,483 tan metrik dengan nilai keseluruhan RM408.48 juta pada tahun 2012 kepada 51,000 tan metrik dengan nilai RM410.46 juta sehingga September 2013, Kerajaan Negeri akan mempertimbangkan pemberian tukun tiruan sebanyak 180 unit di perairan Pulau Aman, Sg. Udang dan Penaga sebagai inisiatif menjana pendapatan nelayan Pulau Pinang. Pemberian tukun tiruan ini dijangka dapat memberi manfaat kepada 2,586 orang nelayan pantai di daerah Seberang Perai Utara, Seberang Perai Tengah dan Seberang Perai Selatan.

42. 除此之外，槟州政府也已批准渔网援助，拨出160万令吉，提供援助大马渔业局下注册的2981名渔夫。这拨款证明槟州政府对提高渔民收入的承诺。

43.

为了确保槟州成为海龟的停歇地，州政府常年支持直落巴巷Pantai Kerachut海龟保育中心各种保护海龟的努力。停歇在槟城的海龟已经增加到171只，州政府也将在2014年及往后继续资助海龟保育中心。至今，海龟保育中心已经迎接了3万7000名国内外游客，通过不断地改善，我们相信2014年游客将达4万人。

海龟也出现在其它地方如：Pantai Kerachut, Teluk Kampi, Teluk Ketapang 及 Moon Light Bay.

44. 州政府计划从2014年开始推行年轻农民企业家基金计划，以微型贷款方式，提供每名5000令吉给州内未来年轻农民企业家。这证明槟州政府冀望以最适宜的方案，来增加少量的土地及农业资源。

F. 通过平等经济议程（AGENDA EKONOMI SAKSAMA，AES）来保证人民的安定生活及安全

45. 州政府承诺强化平等经济议程，在不分种族、宗教及背景的情况下，为每一个有能力、有本事的人，提供公平的机会。一个具备国际水准的精明城市，不会允许有能力及有本事的人落后。因此，一个进步的州属，一定会确保贫穷问题获得解决、强者需给弱者机会学习、已达国际水准的必须尝试协助提升略弱者的水平。这是平等经济议程消灭贫穷率的宗旨，也创下了马来西亚除贫的历史。

46. 在2013年7月，槟州政府落实为全槟的德士司机、机场德士司机及出租车司机提供300令吉津贴。这除了是要感谢德士司机们的服务，同时也是要承认德士司机充当槟州政府大使的身份。因此，2014年开始，这津贴将增加至600令吉，每年分两次分发，拨款总数为130万令吉。惟每辆德士只有2名司机有资格获得。

47. 为了要让槟城成为具有国际水准及智慧型城市，并受大众欢迎的州属，特别是年轻一族，因此槟城免费无线上网已经在2012年8月完成1550个上网热点。从明年开始，槟城无线上网将在未来3年内翻倍增加至3100个上网热点。

48. 在2014年，州政府将拨出7500万令吉来延续目前已经进行的福利援助计划，即200令吉的宝贝计划、100令吉的乐龄人士回馈金计划、单亲妈妈计划、残疾人士计划及快乐学生计划。州政府同时也将分发1000令吉抚恤金给已逝世的乐龄人士、单亲妈妈及残疾人士的继承人，同时也分发一次过1000令吉给成功被本地大学录取的大学生们。

49. 俗语说，父母恩难报，尤其是母亲的伟大。为了感谢家庭主妇照顾家庭的贡献及牺牲，自2014年起，槟州政府将为

她们提供100令吉现金回馈金。州政府将进行快乐母亲计划的正式推介礼。

50. 自2013年1月开始，槟州政府已将贫穷线的家庭收入从每月的600令吉增加至770令吉，而这也同时把槟城变成全国首个消除贫穷的州属。截至目前为止，约3万3887人获得559万500令吉的援助。

51. 2014年，槟州家庭赤贫线（PGK）将再提高，从每月家庭收入770令吉提高到790令吉。2014年开始，槟州政府将继续提供“加额”至790令吉的最低收入，继续保持槟州是全国首个达到零贫穷率的州属。

52. 为了确保消除贫穷的金钱不会被浪费或花在不应该的地方，“无条件现金转移”将换成“有条件的现金转移”，受惠者必须遵守条规，尤其是确保孩子继续求学或家人有足够的食物。这项努力，将由槟州研究所（PI）给予协助。

53. 在槟州迈向最安全州属方面，州政府将通过两个地方政府耗资320万令吉，在今年和明年安装180个闭路电视，加上现有104个闭路电视，将增加至284个闭路电视。通过安装闭路电视、警方配合和成立槟州自愿巡逻队（PPS），希望槟州的今年犯罪率有明显下降。槟州自愿巡逻队将获得制服、裤子、背心、帽子和鞋子等巡逻设备。

G. 开拓科学、科技及素质教育的通路

54. 为了达致卓越教育体制的愿景，州政府迈开第一步，通过成立价值2500万令吉的槟州科学集群（*Penang Science Cluster*）及科技园（*Tech-Dome*），将槟州打造成卓越的科学及科技中心。

55. 槟州希望通过在各县设立槟州学习中心，包括国际水准教育机构，如亚洲女性领导大学（*Asian Women's Leadership University*）

，AWLU），来成为区域教育枢纽。此外，英国著名赫尔大学及伯乐学院大学将在峇都加湾开设分院。

56. 槟城研究所（Penang Institute）在拿督胡永泰教授的领导下，凭着其研究水准，在获得国内外的文学家及思想家的认可。为了能够与他的“让概念发挥”（“Making Ideas Work”）达致协调，及强化这些构思的发展，槟城研究所将会增加一栋耗资400万令吉的新建筑物。

57. 州政府将拨出1200万令吉给所有半津贴学校（sekolah bantuan modal）。在与联邦政府合作下，亚逸布爹区内一片3-5英亩的地段，将兴建一所泰米尔小学将建。如果教育部同意承建及承担费用，州政府可免费提供校地给峇眼区内，全马首间泰米尔中学的兴建。

H. 环境保护

58. 州政府通过槟州绿色机构推行了许多环保活动如：绿色校园奖、绿色新闻奖、绿色短片制作、绿色建筑及海滩清洁运动，以让槟州成为全马第一个绿州。州政府也将拨款508万令吉清理河流及威省、槟城大桥一带的石化污染。

59. 在低碳城市方面，州政府与联合国环境署、日本全球环境中心及世界银行合作。我们与日本川崎市签署了《通过“废料变能源”技术达致低碳社会》的备忘录。

I. 提升健康水平

60. 2014年，州政府的焦点是通过“无烟槟州”（PENBAR）推广健康生活，加强各旅游区的禁烟管制。其它努力还包括社区健康生活（COMBI），PROSIS-高教机构大专生健康活动及学生心理健康活动。

61. 州政府也向卫生部道谢，他们在第10大马计划的第三个滚动计划中准备了基础建设，为槟州中央政府兴建妇女及儿童

病房，斥资2亿5000万令吉，并以2000万令吉提升浮罗山背医院的紧急部门及解剖部。这些计划一定能够提升公共卫生服务传递系统，让人民受益。

62. 另外，槟州政府采取主动，设立2间CAT洗肾中心，协助住在郊外患有肾病的贫穷人民。位于浮罗山背的洗肾中心已于2013年6月10日投入运作。该中心可容纳5个德国公司贝朗（B.Braun）赞助的床褥。槟州政府仍在筹备在诗布朗用也再设立一间CAT洗肾中心。同时，槟州政府会与马联保险（MAA）合作建议在国花园设立CAT洗肾中心。执照申请和肾脏科咨询专员的委任由马联保险（MAA）处理。届时，洗肾中心将采用现已应用在浮罗山背CAT洗肾中心的遴选病人制度，并将于2014年开幕。每一次的医疗服务仅收取30令吉费用。

63. 女性在促进州内经济发展上扮演着重要角色。为珍惜妇女的服务和贡献，槟州政府将为86万7000名35岁以上的妇女进行妇女乳房X光造影（mammogram）免费检查。初步，槟州政府设立明年目标为5万2000名妇女检查，平均每天共有40名妇女检查以预防患上乳癌。这项免费检查服务涉及拨款达350万令吉。

J. 提高拥屋率

64. 让每个州民，特别是贫穷及低收入族拥有舒适的房屋，是人民的基本需求。为此，槟州政府将会在麦曼珍及高渊加里努亚园丘（Ladang Kaledonia）兴建共386单位的廉价屋。同时，州政府也将兴建总数7千579单位的中廉价屋，即在SP齐来亚路770单位、直落公芭346单位、日落洞556单位、八条路网寮（Pintasan Cecil）共298单位、峇都加湾桂花城3千372单位、爪哇村（Kampung Jawa）353单位、安邦惹惹600单位、大山脚484单位及柔府800单位。

65. 为实践居者有其屋的目标，州政府拨出5亿令吉，以在全槟兴

建2万单位的平民屋（或称可负担房屋）。为此，3千150单位的平民屋确认将在槟岛兴建，其余的1万6千275单位则将兴建在威省。与此同时，共有1万1千800单位的桂花城房屋计划将分阶段进行，料将耗时10至15年完成。无论如何，首阶段共520单位的兴建工程，预料将在2013年年杪开始。

在直落公芭共694单位的平民屋预料将于2014年2月份推介，而在北海爪哇村共707单位的计划，则将在2014年5月推介。接着，州政府也将在SP齐来亚路展开共1900单位的房屋计划，并预料将在2014年杪推介。其他被确认将作为平民屋发展的地区，计有日落洞（556单位）、安邦惹惹（1千200单位）、大山脚（968单位）及柔府（1千600单位）。

K. 廉价屋、中廉价屋及平民屋（可负担房屋）的新政策

66.

为了稳定槟州廉价及中廉价屋的分配系统，“提升廉价及中廉价屋遴选程序委员会”(Selection Process Enhances Committees (SPECS)) 已在2013年6月成立，旨在确保州内的房屋分配以公正及透明的方式进行，并分发给有迫切需要的平民。有关遴选也需经过一家会计公司的审查。这也是马来西亚史上首次有会计公司受委以审查房屋分配事宜。

67.

州政府计划修改槟城州的廉价及中廉价房屋买卖政策，也即是售卖的申请及转让。政府兴建的廉价及中廉价屋，从签署合同算起的10年内不许转卖的政策将会维持，但是对于私人发展商兴建的廉价及中廉价屋，不许转卖的期限则从原有的5年，延长至10年，与政府兴建的廉价及中廉价屋一样。

68.

为了确保10年内的房屋交易是转卖给有需要的一群，这些房屋只可以转卖给“廉价房屋申请者”(listed buyer)。只有由州房屋局收集的符合资格者，才能够被列入廉价或中廉价屋的申请者名单内。换句话说，有关的房屋不可以在公开市场上出售，只能卖给廉价或中廉价房屋申请者名单内

的购屋者。州政府也不会制定有关房屋的售价，反之将会以买卖双方“你情我愿”价格的原则下成交。

卖价可以比原价更高，只要买方的名字，是在“廉价及中廉价屋申请者”名单内即可。

69. 至于平民屋或称为可负担房屋，州政府制定：在槟岛的平民屋售价顶限为40万令吉，而威省的顶限则是25万令吉。任何一位平民屋的购屋者，在购买平民屋之前不得拥有任何的房产。廉价屋或中廉价屋的原有屋主，则被允许“升级”至平民屋单位，条件是必需卖掉他们原本的廉价屋或中廉价屋。换言之，任何人在任何一个时候，只被允许拥有一个单位的平民屋（或可负担房屋）。

70. 平民屋的控制销售期是5年。平民屋的交易对象，也只限于在槟州房屋部登记的平民屋申请者名单。平民屋被允许以高过原价出售，价格以买卖双方“你情我愿”的原则下成交，买方必需是槟州房屋部申请名单内的等候购屋者。这项步骤，有望控制及防止某方面的投机成份，压抑现有平民屋房价被炒得过度飙升的问题。

71. 这项新政策将于2014年2月1日正式落实。在槟岛售价超过40万令吉及威省售价超过25万令吉的房屋则不受此限。公司是不被允许购买任何的平民屋，除非获得州政府的特别批准。

L. 外国人置业征3%税

72. 州政府将从2014年2月1日起，向在槟城置业的外国人或外国公司，征收成交价的3%税务。至于向槟州发展机构（PDC）购买的工业地，或获得州政府证实的工业业务则例外。能够为槟州带来经济发展及提供就业机会的土地买卖，则可以向州政府提出上诉，以无须被征税。

M.

与房地产业者商讨，建议向3年内售屋者征收2%房屋成交价税务

73. 州政府除了早前公布，将向在槟城置业的外国人或外国公司，征收成交价的3%税务外，也正研究将对买屋后3年内转售的售屋者，征收2%的房屋成交价税务。向外国人及本地人征收的这些税务，旨在控制投机交易（或统称“炒楼”），以控制房产价格。

74. 无论如何，这2%的房屋成交价税务，将不会加诸于由发展商售出的房产，或转售回给州房屋部平民屋申请名单内的平民屋屋主，或者是槟岛40万令吉以下及威省25万令吉以下的房产。这项建议在实施之前，须进一步与利益相关者 (*stakeholders*)，特别是房地产业者讨论，再定下实践的日期。

N. 共享拥屋计划 (SHARED OWNERSHIP SCHEME)

75. 许多廉价屋买家面对银行以没有能力缴付贷款为由，拒绝批准90%至100%屋价贷款的申请。遗憾的是，财政部的房贷担保基金没有执行任务，负起维护买家及保障银行贷款的责任，以便贫穷人士也能够购买廉价屋。槟州政府将协助这群低收入人士也能够拥有廉价屋，槟州政府希望通过**槟州居者有其屋计划 (skim pemilikan)**推出免利息30%房价贷款。

76. 槟州政府将买下位于威南Taman Sungai Duri Permai的104廉价屋单位。所有104单位将售卖给已向房屋部登记，并符合购买廉价屋的资格的申请者。K

77. 目前市场售价为3万8000令吉。无论如何，申请者只须向银行申请屋价70%的贷款，其余的30%贷款将由州政府承担。申请者在缴还州政府房价30%的贷款是免利息的。

78. 州政府不需要购屋者进行任何低押，这项置业资助贷款计划 (**Skim Pemilikan Bersama berfungsi**)，就如微型贷款基金般。州政府的这项免利息贷款，能协助真正符合资格的廉价屋购屋者购屋，让他们在政府的协助下拥有房子。这是全马首项由州政府所推行的**共享居者有其屋计划 (Skim Pemilikan Bersama)**计划，让贫穷人士能够拥有自己的房屋。

O. 在先租后买的计划 (Skim Sewa Beli)下，提供廉价屋

79. 州政府将通过先租后买的计划购买威南 Taman Seruling Emas

51间廉价组屋单位。所有单位将以先租后买方式售卖予州政府房屋部名单下的有资格申请者。每月租金为**100令吉**，管理费每月**20令吉**。

P. 槟州房屋局

80. 对于房屋计划，槟州政府在2013年拨出1250万令吉在维修和管理工作上，包括提升电梯、更换新电线、维修屋顶、解决龟裂及其他问题。2014年，这笔拨款将提升至1580万令吉以照顾7座公共房屋计划中心（Kompleks Rancangan Perumahan Awam）居民的安全及提升居民的生活素质。

81. 与此同时，州政府已通过2010年槟州议会成立房屋局，但是至今因面对职位委任的问题无法进行。在这件事情上，州政府请求联邦政府给予关注，马上通过此委员会的成立，以便能够推行更多民主房屋计划和确保建筑业的持续性。

Q. 强化女性、家庭及社区发展

82. 在“口化及女性口口”的口划下，州政府即将在2014年办理公务员儿童托育中心，成为全马唯一拥有该服务的州属。

83. 有关政策的宗旨乃在鼓励女性进入职场，并提供一个可轻易接触、价格公道、安全且有品质的托育中心给予母亲们。2014年起，位于州政府办公大楼——光大内的“光大托育中心”即将开始口公口服口，而另外一口相同生口的托育中心则将在威南办理。为此，州政府建议在槟州妇女发展机构下设置一个“儿童发展机构”，以管理有关项目。

84. 州政府透过槟州妇女发展机构成立了“社区巾帼队”，这个以女性为主的自愿团体，主要任务是参透全槟各角落照顾州内女性的权益。自2013年6月起，槟州妇女发展机构在全州五县跑透透，通过各项举措强化社区巾帼队。目前该队已获1千500人注册成为会员，协助政府在社区内关注女性的权益。2014年起，该组织将定期载送35岁或以上的妇女进行免费乳房检查，并提供茶点招待。

社区巾帼队同时也将协助家庭主妇登记，以便2014年起领取每年100令吉的“黄金妈妈”津贴，这项计划乃是州政府感激家庭主妇为家庭的付出。

R. MENGGALAKKAN PEMBANGUNAN BELIA DAN SUKAN AGAR PULAU PINANG DIKENALI SEBAGAI BANDARAYA SUKAN

85. Sebagai persediaan melangkah ke Sukan Malaysia ke-17 di Negeri Perlis pada tahun 2014, Majlis Sukan Negeri Pulau Pinang atau MSNPP telah menyusun dan merangka program pengukuhan sains sukan yang meliputi latihan pengukuhan fizikal, psikologi dan mental bagi menaikkan semangat juang atlet-atlet negeri.
86. 为了奖励参与大马运动会州手和提高运动员士气，州政府已在2013年提高得奖者50%的奖励金。
87. 槟州政府将于2014年拨出25万令吉作为州内5个县的运动活动用途，鼓励健康的运动生活。
88. 槟州政府将在光大47楼开设健身中心，提供适合的健身器材予光大行政中心的公务员，让他们在休息或下班后运动。
89. 配合槟州政府致力提高旅游水平和国际形象，州政府有意打造槟州为“运动城市”。
90. Kemasyuran Negeri Pulau Pinang sebagai sebuah negeri yang mampu melahirkan jaguh sukan antarabangsa seperti Dato' Lee Chong Wei dalam sukan badminton dan Dato' Nicol Ann David melalui sukan skuasy ternyata telah meletakkan Negeri Pulau Pinang sebagai sebuah negeri yang menjadi tumpuan dunia sebagai medan kelahiran atlet sukan bertaraf antarabangsa.
91. 为了实现这目标，州政府将致力修复、提升和多元化州内现有的运动设施，虽然受到财务限制，从2014年开始向酒店征收的房税将可赞助进行世界锦标赛事。我们看到国际运动赛事对槟州带来多大的正面影响，如槟城大桥国际马拉松是全马最大的马拉松赛事，4万7千名参与者涌入槟城以致酒店全满。
92. 槟州至今不曾主办任何世界锦标赛级别的运动项目，槟州政府建议在3、4年内申办世界锦标赛，如世界女子壁球赛或世界举重锦标赛。

93. Menyedari bahawa sukan menjadi pemangkin kepada perpaduan, Kerajaan Negeri akan memberi tumpuan kepada antara lain pembinaan gelanggang futsal, kolam renang, *velodrome*, gelanggang tenis dan gelanggang bola keranjang.

94. 州政府采取积极主动步骤，成立耗资4百万令吉的檳城青年学习中心，坐落在豆蔻村的学习中心由ECM Libra基金拨款兴建，这项计划包括阅读空间和提供年轻人健康活动空间的6个羽球场，预计在2014年全面开放。

S. MEMPERKASAKAN AGAMA ISLAM SEBAGAI AGAMA SYUMUL

95. Sesungguhnya kepentingan rakyat beragama Islam akan terus diperkasakan di bawah kepimpinan Kerajaan Negeri Pakatan Rakyat dengan meneruskan dasar dan program sedia ada. Untuk maksud ini, sebanyak RM11.17 juta akan diperuntukkan pada tahun 2014 di bawah peruntukan pembangunan agar institusi masjid dan surau serta institusi pendidikan Islam seperti Sekolah Agama Rakyat di seluruh Negeri Pulau Pinang terus kekal membangun dan berdaya saing. Ini akan melibatkan peningkatan peruntukan sebanyak 9.3% berbanding tahun 2013 iaitu RM10.22 juta. Salah satu projek yang bakal dilaksanakan ialah pembinaan dua (2) buah blok tambahan Kolej Islam Teknologi Antarabangsa Pulau Pinang (KITAB) yang dianggarkan bernilai RM6 juta.

96. Selain itu, dalam nafas yang sama Kerajaan Negeri juga akan memainkan peranan penting dalam pengurusan aset wakaf dalam usaha membangunkan rakyat khususnya yang beragama Islam. Justeru, antara langkah yang sedang dikenalpasti adalah cadangan untuk menubuhkan Lembaga Wakaf sebagai anak syarikat kepada Majlis Agama Islam Negeri Pulau Pinang (MAIPP) untuk menjalankan tugas-tugas pengurusan dan pembangunan aset wakaf secara korporat dengan lebih efektif.

T. 强化服务传递

97. 在州政府要于2015年要实现精明、达国际水先进州的愿望中，公务员扮演着政策执行者的重要角色。根据以公信指数为评估基础的财务管理表现评估中，取得4星表现（非常好）的州级部门及机构有所增加，那就是与2012年相较之下，取得良好财务管理及规划表现的机构数目增加了2倍。相关机构或部门是槟州秘书处、州财政部、西南区县及土地局、槟州回教理事会、州土地矿物局、槟州发展机构及槟州图书馆机构。相关机构及部门将获得1万5000令吉奖励。
98. 与此同时，我也要借此机会恭喜州土地矿物局，因为在2012年总稽查的5个土地矿物局中，槟州土地矿物局是唯一一个获得“非常好”表现认可的矿物局。
99. 为承认公务员的贡献，州政府在已过去的开斋节分发半个月薪水或至少600令吉的花红给3910名公务员。除了公务员之外，每名宗教与义务班（KAFA）教师及主任也分别获得300令吉花红，总数为440万令吉。联邦政府已宣布将在2014年1月初，发放2013年的半个月薪水或至少400令吉的花红。
100. 因此，州政府宣布，将在2013年12月发放2013年的另外半个月薪水或至少700令吉的花红，而不是在2014年1月初。总的来说，州政府在2013年发放1个月薪水的花红给公务员。宗教与义务班（KAFA）的教师及主任也将每人获得400令吉花红。希望这个宣布能够振奋公务员的士气，继续人民带来更好及更廉洁的服务，同时也为州政府忠效。
101. 槟州乡村发展及治安委员会在草根阶层代表州政府的声。在2011年1月，州政府已提高乡委会主席及秘书的每月津贴至450令吉及350令吉。为了感谢他们的贡献，州政府同意自2014年1月开始，再调涨他们的每月津贴，增加200令吉至分别650令吉及550令吉。在2013年，州政府拨出573万令吉，或额外的138万令吉来承担287个乡委会管理层开销。

州政府发现州议员每月4112令吉79仙的津贴，自2004年1月开始至今没变动，而这数目与州立法议员们所承担的责任及任务是不成正比的。因此，州政府已同意修改2005年州议员薪资法令，将议员每月津贴增加至6000令吉，并于2014年1月1日开始生效。反对党领袖的津贴，也将从现有的每月1000令吉增至2000令吉。

PERUNTUKAN BAJET 2014

Y. B. Dato' Speaker,

102. 檳州政府2014年預算案結構務實及負責任。預算案結構完整因為它平衡涵蓋社會經濟元素及州政府有限財力。在2014年預算案內，州政府建議8億43319萬5379令吉的行政開銷，2億3899萬5320令吉的發展開銷。

103. Sebagai gambaran menyeluruh, sejumlah RM962,190,699 (Ringgit Malaysia: Sembilan Ratus Enam Puluh Dua Juta, Seratus Sembilan Puluh Ribu, Enam Ratus Sembilan Puluh Sembilan) merangkumi peruntukan Mengurus dan peruntukan Pembangunan dicadangkan untuk perbelanjaan dalam tahun 2014. Jumlah keseluruhan ini telah pun mengambilkira RM120.0 juta untuk caruman kepada Kumpulan Wang Pembangunan Negeri. Bajet keseluruhan yang dicadangkan bagi tahun 2014 sebanyak RM962.19 juta merupakan pengurangan sebanyak RM171.76 juta atau 15.15% berbanding dengan bajet keseluruhan tahun 2013 sebanyak RM1.13 bilion. Selaras dengan itu, ucapan saya akan merujuk kepada dua (2) risalah yang berkaitan, iaitu Risalah Bil. **No 1** Tahun 2013 bagi Bajet Mengurus Tahun 2014 dan Risalah Bil. **No. 2** Tahun 2013 bagi Bajet Pembangunan Tahun 2014 bersekali.

Y.B. Dato' Speaker,

104. Bagi tahun 2014, Kerajaan Negeri menganggarkan hasil yang dikutip berjumlah RM 587,753,720 (Ringgit Malaysia: Lima Ratus Lapan Puluh Tujuh Juta, Tujuh Ratus Lima Puluh Tiga Ribu, Tujuh Ratus Dua Puluh) iaitu pengurangan RM120,769,940 atau pengurangan 17.05% berbanding anggaran hasil tahun semasa 2013 sebanyak RM708.52 juta. Komposisi hasil tahun 2014 terdiri daripada hasil cukai RM134.21 juta atau 22.83%, hasil bukan cukai RM 367.50 juta atau 62.53% dan terimaan bukan hasil sebanyak RM 86.04 juta atau 14.64%. Perbezaan pengurangan hasil sebanyak RM120.77 juta yang dijangkakan pada tahun 2014 berbanding anggaran hasil tahun 2013 adalah kerana sumber hasil yang diperolehi daripada bayaran premium tanah bagi pemberian hak milik

dan tukar syarat tanah tidak dapat dipastikan dan banyak bergantung kepada permintaan pasaran (*market forces*).

105. Mengambil kira jangkaan hasil tahun 2014 sejumlah RM587.75 juta berbanding perbelanjaan Mengurus sebanyak RM843.20 juta akan menjadikan Bajet 2014 mengalami defisit sebanyak RM255.44 juta. Defisit RM255.44 juta ini adalah RM6.60 juta kurang daripada anggaran defisit tahun 2013 iaitu RM262.04 juta. Anggaran defisit atau kekurangan RM255.44 juta yang dijangka dalam Bajet 2014 dapat dibiayai daripada Simpanan Terkumpul Negeri yang berbaki sebanyak RM825.28 juta pada akhir tahun 2012. Seperti mana dalam Laporan Ketua Audit Negara untuk Penyata Kewangan Kerajaan Negeri Pulau Pinang tahun 2012, Kerajaan Negeri telah mengakhiri tahun kewangan 2012 dengan lebih sejumlah RM114.47 juta dan dengan lebih ini, baki terkumpul Akaun Hasil Negeri Disatukan telah meningkat menjadi RM825.28 juta pada 31 Disember 2012.

106. Seperti mana termaklum, asas ekonomi Negeri Pulau Pinang terus bertambah kukuh. Analisis perbandingan hasil dan perbelanjaan bagi tahun 2008 hingga 2012 telah menunjukkan Kerajaan Negeri berjaya memperolehi lebihan pada setiap tahun dan dalam masa yang sama masih berupaya untuk meneruskan dengan pelaksanaan projek-projek pembangunan yang dirancang serta melipat gandakan program-program kesejahteraan rakyat. Analisis Audit terhadap kedudukan perbelanjaan Mengurus Kerajaan Negeri bagi tahun 2008 hingga 2012 mendapati perbelanjaan Mengurus menunjukkan peningkatan pada setiap tahun dalam tempoh 5 tahun dan dalam yang sama kutipan hasil juga meningkat dan dapat menampung perbelanjaan Mengurus dan seterusnya mengekalkan lebihan hasil. Semua pencapaian ini memerlukan bukan sahaja *political will* tetapi kecekapan dalam menguruskan kewangan Negeri.

107.

州政府在2013年提呈了赤字开销，然而，鉴于过去5年民联政府所贯彻的政策在正轨上，我们将继续改善发展策略及财政规

划，以确保州政府的财富可以继续发展。我们保守估计，州政府还能在2013年财政年结束时取得盈余。

108. 州政府将提呈2014年赤字预算案。与2013年赤字2亿6204万令吉相比，2014年赤字预算减少至2亿5544万令吉。这是因为2014年行政开销预算8亿4320万令吉少过2013年的行政开销预算9亿7056万令吉。行政开销减少是因为州内发展储备金的移动减少，即1亿2000万令吉，2013年为2亿令吉，而费用为1亿8890万令吉，与2013年拨给槟州发展机构的3亿600万令吉用作可负担房屋计划。同时，各种社会援助及人民福利计划（乐龄人士、残障人士、宝贝计划、快乐学生、优秀学生、单亲妈妈、宗教导师津贴、家庭主妇、廉价屋维修、伊斯兰教堂官员津贴、教育援助、福利援助、大专生援助、医药援助、免费巴士、德士司机、渔民及其它社会援助）的开销从2013年的7500万令吉增加到2014年1亿1147万令吉。人民可以评估民联政府优先关注的事项，那就是把州政府的收入用在人民身上。

Y.B. Dato' Speaker,

109. Perbelanjaan Mengurus sebanyak RM843.20 juta terdiri daripada perbelanjaan Tanggungan sejumlah RM29,941,390 dan perbelanjaan Bekalan sebanyak RM813,253,989. Tujuan Rang Undang-undang Perbekalan 2013 adalah untuk mendapat kuasa berkanun bagi membolehkan Kerajaan Negeri membuat perbelanjaan Bekalan bagi tahun 2014. Terdapat 19 jabatan yang dimohon kelulusan peruntukan Bekalan dibawah Maksud Bekalan B01, B02, B03, B04, B05, B06, B07, B08, B09, B10, B12, B13, B14, B15, B16, B17, B18, B19 dan B20 seperti mana perincian di Risalah Bil. No. 1 Tahun 2013.

110. 在2014年行政开销里，1亿5229万令吉充作薪资，1亿2355万令吉充作服务及供应，757万令吉为购买资产，5亿5374万令吉为固定供给及支出，其余605万令吉将用作其它开销。固定供给及支出占行政开销大多数达65.67%。这个数目包括1亿2000令吉槟州发展储备金、1亿8891令吉支助可负担房屋计划及各种社会福利计划。其他增加的拨款为行政开销的需要包括薪水增加及工酬协调、供应成本增加、设备及更换交通工具及资产报销。虽然如此，上述开销受到控制，我们通过行政控

制及预算纪律，那就是提高政府设施的使用率来进行活动、研讨会、工作坊、培训、装修办公室、有效使用电源及减少其它开销。

111.

2014年发展预算案为2亿3900万令吉，涉及槟州2亿2900万令吉税收及1000万令吉联邦拨款，特别是NRW (????) 管理费用。我们寻求州议会依据Maksud Pembangunan P01, P08, P09, P10, P12, P13, P16, P17 及P18通过九个州属部门的2014年发展开销，如2013年Risalah Bil No. 2 所列Bajet Pembangunan untuk tahun 2014 adalah sebanyak RM 239 juta yang melibatkan punca negeri sebanyak RM229 juta dan RM10 juta pinjaman Persekutuan khusus untuk pembiayaan pengurusan NRW. Anggaran Bajet Pembangunan Tahun 2014 yang dimohon kelulusan mengikut Maksud Pembangunan P01, P08, P09, P10, P12, P13, P16, P17 dan P18 bagi sembilan (9) jabatan negeri adalah seperti tersenarai dalam Risalah Bil No. 2 Tahun 2013.

112.

2014年发展开销预算比起2013年的3亿6339万令吉低，减少了1亿2439万令吉。这是因为我们减少了征收土地的需要，2013年预算为5799万令吉，而2014年为265万令吉。此外，我们也把焦点放在以民为本的发展计划，提升公共设施、人力资源培训以按时间执行发展计划，避免缺口。9个州属部门中，有8个部门的发展开销比起2013年少。只有宗教事务局的拨款预算比2013年1022万令吉增加95万3030令吉，总数为1117万令吉。附加开销是用作兴建伊斯兰教堂，有关开销是依据联邦政府与州政府分别承提70%及30%的政策。

113. Terdapat pengurangan yang ketara kepada peruntukan Pembangunan Jabatan Kerja Raya (JKR) di bawah Maksud P12 iaitu peruntukan yang disediakan untuk tahun 2014 ialah sebanyak RM28.23 juta berbanding RM41.6 juta yang diluluskan untuk tahun 2013. Pengurangan ini ialah kerana keperluan peruntukan untuk projek-projek infrastruktur baru sejumlah RM49 juta diletakkan di bawah vot Pembangunan P16 Jabatan Kewangan Negeri (JKN). Dalam hal ini, Kerajaan Negeri mencadangkan supaya projek-projek infrastruktur baru

dilaksanakan oleh PDC supaya memberi ruang kepada JKR untuk memberi tumpuan khusus kepada projek-projek penyelenggaraan. Ini juga selaras dengan usaha Kerajaan Negeri dalam memberi penekanan kepada budaya penyelenggaraan supaya masyarakat dapat mengoptimumkan penggunaan kemudahan awam yang disediakan oleh kerajaan.

114. 州政府拨出1200万令吉以支付各别州选区内的小型基建及特别建设，以有益于当地社区的供应。在2014年，10个由国阵州议员代表的选区，州政府拨出4万令吉给每一名州议员，以进行由国阵州议员所建议的小型计划。州政府拨出额外款项给10名州议员，因为州政府也通过委任上述选区协调员，拨款给有关选区内的小型基建、特别建设及有利于当地社区的供应。换句话说，州政府没有忽略这个州内任何地区，而是为全州人民的福利考虑公平需要。

PENUTUP

Y.B. Dato' Speaker,

115. 总之，我们计划在明年推行的计划，都是满足人民意愿及要求的愿景。人民已经委托民联政府继续领导槟州，我们要确保发展的议程继续加强，并提升人民的生活水平及素质。我们所取得的成就不容易。我们必须收拾许多国阵政府所留下来的残局，但是我们拥有明确的策略、意志、坚定执行，我们要证明民联政府是檳城过去25年来最好的政府，如所计划及承诺的那样，为人民引领发展潮流。
116. Akhirnya saya ingin mengambil kesempatan ini untuk merakamkan penghargaan saya kepada semua rakyat Negeri Pulau Pinang atas kepercayaan dan sokongan serta sumbangan yang diberikan kepada Kerajaan Negeri PR untuk terus mentadbir Negeri Pulau Pinang. Saya juga merakamkan setinggi-tinggi penghargaan dan terima kasih kepada semua anggota perkhidmatan awam dan anggota-anggota keselamatan yang telah berkhidmat dengan gigih dan penuh bertanggungjawab untuk menjamin kestabilan, keamanan, kemajuan dan kemakmuran negeri yang berterusan. Saya juga ingin merakamkan penghargaan kepada semua Y.B. ADUN yang sama-sama berkhidmat

dengan jujur memerangi rasuah untuk mencapai kesejahteraan rakyat jelata dan kemajuan serta kemakmuran Negeri kita yang tercinta ini.

117. Saya sudah ucapkan saya dengan serangkap pantun

Pulau Mutiara digelar nama
Pulau Pinang sudah ternama
Rakyat majmuk hidup saksama
Segala rahmat nikmat bersama

Sekian, Y.B. Dato' Speaker, saya mohon mencadangkan.

LIM GUAN ENG
KETUA MENTERI